VASCHE DI CONTENIMENTO E DEPOSITI PER ESTERNI

SUMP PALLETS AND OUTDOOR STORAGE DEPOSITS

MANUALE D'USO

ISTRUZIONI ORIGINALI

USER MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Justrite™

Sall®

Justrite Safety Group

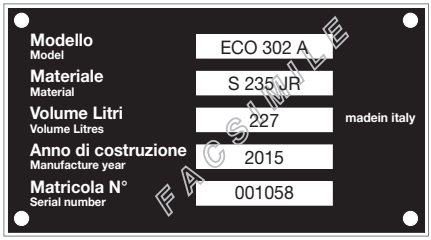
Ambiente Ecologia Sicurezza

Environment Ecology Safety

www.sall.it

01/2024

SICUREZZA JUSTRITE ITALIA - *JUSTRITE ITALIA SAFETY*



Facsimile della targhetta identificativa presente su ogni modello SALL.

Example of the identification plate on all SALL models.

Vasche di raccolta con capacità di raccolta inferiore a 1000 litri. Certificazione in accordo alla Direttiva StawaR (Edizione Luglio 2005). Certificati TUV NORD dal n.8108898515/01 al n.8108898515/34

Sump pallets with collection capacity less than 1000 liters. Product certification in accordance with the StawaR Directive (July 2005 Edition). TUV NORD certificates from 8108898515/01 to 8108898515/34.

PANNELLI MONITORI
Ogni modello SALL ha in dotazione gli specifici pannelli monitori, applicati sull'attrezzatura per richiamare l'attenzione su alcuni aspetti dei pericoli che comporta l'utilizzo della stessa.

WARNING PANELS
Each SALL model features specific warning panels, fitted to the equipment to draw attention to the hazard aspects associated with use.

La GARANZIA, della durata dichiarata da Justrite Italia al momento dell'acquisto, comprende tutti i difetti imputabili alla casa costruttrice. La Justrite Italia declina ogni responsabilità per danni a persone, cose ed all'attrezzatura causati da un uso improprio della stessa. Le parti di ricambio sostituite in garanzia devono essere restituite alla ditta costruttrice entro il termine massimo di 20 giorni, pena il decadimento della garanzia stessa. Per qualsiasi controversia è competente il foro di Reggio Emilia.

GARANZIA
WARRANTY
SALL

The WARRANTY, lasting as declared by Justrite Italy at the time of purchase, covers all defects attributable to the manufacturer. Justrite Italy disclaims any responsibility for damages to people, property, and equipment caused by improper use. Spare parts replaced under warranty must be returned to the manufacturer within a maximum period of 20 days, under penalty of forfeiture of the warranty. The competent jurisdiction for any disputes is the court of Reggio Emilia.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CONFORMITY DECLARATION

Via Dei prati Vecchi, 37 - Corte Tegge - 42025 Cavriago - RE - Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che l'articolo da voi acquistato è stato progettato e realizzato in conformità ai requisiti richiesti dalle norme internazionali:
- UNI EN ISO 3834-2 : 2006
- UNI EN ISO 9001 : 2015
- Direttiva StawaR (Luglio 2005) ove applicabile
Sono stati consultati i seguenti decreti:
- D.L. n.81 del 09/04/2008
- D.Lgs. 15/2006
- Delibera Interministeriale del 27/07/1984
Dichiara inoltre che è stato sottoposto a prove non distruttive in accordo alle norme:
UNI EN ISO 23277 : 2015
UNI EN ISO 17637 : 2017
UNI EN ISO 3452-1 : 2013
UNI EN 13018 : 2016
UNI EN ISO 5817 : 2014
UNI EN ISO 9712

Declares under its own responsibility that the article you have purchased it is designed and manufactured in accordance with the requirements of the international standards:
- UNI EN ISO 3834-2 : 2006
- UNI EN ISO 9001 : 2015
-Directive StawaR (July 2005) where applicable
Have been consulted on the following decrees:
- D.L. n.81 dated 09/04/2008
- D.Lgs. dated 15/2006
- Ministerial resolutiondated 27/07/1984
It also declares that has been subjected to nondestructive testing in accordance with the rules:
UNI EN ISO 23277 : 2015
UNI EN ISO 17637 : 2017
UNI EN ISO 3452-1 : 2013
UNI EN 13018 : 2016
UNI EN ISO 5817 : 2014
UNI EN ISO 9712

PRODUZIONE E VERIFICHE

Il processo produttivo che ha portato alla realizzazione del presente prodotto risulta essere gestito dal sistema della qualità, secondo la norma **UNI EN ISO 9001:2015**, di cui **Justrite Italia** è dotata.
Questo fa si che tutte la fasi di produzione, a partire dall'acquisto delle materie prime, fino ad arrivare al collaudo finale e alla spedizione, vengano costantemente monitorate al fine di garantire uno standard qualitativo uniforme sulla produzione.
In aggiunta a quanto sopra, per tutti i prodotti metallici saldati per cui è prevista una specifica funzione di tenuta e contenimento liquidi, si applica lo standard della norma **ISO 3834** dedicato alla saldatura.
Justrite Italia è infatti certificata secondo la **UNI EN ISO 3834 parte 2**.
Vengono effettuati i seguenti test non distruttivi per verificare la qualità delle saldature:
"Visual Testing" in accordo ai requisiti delle norme:
UNI EN ISO 3834-2;2021 cert. 523-375-2014
UNI EN 13018: 2016
UNI EN ISO 5817: 2014
UNI EN ISO 9712: 2012
"Penetrant Testing" in accordo ai requisiti delle norme:
UNI EN ISO 3834- 2: 2006
UNI EN 23277: 2010
UNI EN ISO 9712: 2012
La ditta Justrite Italia Srl dichiara che dagli attenti controlli effettuati sull'articolo, non sono emersi difetti costruttivi, di materiali o altro ed è quindi idoneo alla commercializzazione. Tale articolo viene immesso sul mercato con un numero applicato mediante targa sullo stesso e registrato presso la sede legale dell'azienda produttrice.
La ditta **Justrite Italia Srl** ed il suo legale rappresentante non rispondono degli articoli sprovvisti dell'originale targa di identificazione ed in genere non rispondono di un qualunque loro uso improprio.

PRODUCTION AND TESTING

*The production process resulting in the manufacturing of this product is governed by the **Justrite Italia** quality management system, according to **UNI EN ISO 9001:2015**. This guarantees that all the production phases, starting from the purchase of raw materials, up to the final testing and shipment, are constantly supervised in order to grant a uniform quality standard in production.*
*In addition to the above, all welded metal products that provide a specific sealing and liquid containment feature are subject to the **ISO 3834** standard regarding welding.*
*Justrite Italia has in fact achieved certification according to **UNI EN ISO 3834 part 2**.*
The following non-destructive tests are carried out to verify the welding quality:
"Visual Testing" exam in accordance with the requirements of standards:
UNI EN ISO 3834-2;2021 cert. 523-375-2014 R
UNI EN 13018: 2016
UNI EN ISO 5817: 2014
UNI EN ISO 9712: 2012
A non-destructive "Penetrant Testing" exam was also performed in accordance with the requirements of the standards:
UNI EN ISO 3834- 2: 2006
UNI EN 23277: 2010
UNI EN ISO 9712: 2012
*The company **Justrite Italia Srl** certifies that from the careful inspections made on the article, no construction faults, material faults or other faults came to light and the article is therefore suitable for marketing.*
*This article is registered with a numbrer affixed on same by means of a plate and registered at the registered offices of the manufacturer. The company **Justrite Italia Srl** and its legal representative diclaim all liability for articles without the original identification plate and, in general, for incorrect use.*

INDICAZIONI DI UTILIZZO e MANUTENZIONI - *INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE*

Il prodotto fornito è già pronto all'utilizzo e non necessità di particolari operazioni di assemblaggio. Se previsti supporti per fusti o altri accessori questi andranno posizionati secondo immagini esplicative e schede tecniche fornite in allegato all'ordine di acquisto. Sarà cura dell'utilizzatore effettuare in sicurezza tutte le operazioni di scarico e spostamento del prodotto. A tal proposito verificare preventivamente idonea portata delle attrezzature e dei mezzi utilizzati per movimentare il materiale. **Justrite Italia** declina ogni responsabilità legata ad incidenti o infortuni che dovessero verificarsi durante operazioni di movimentazione improprie. Verificare preventivamente l'area in cui si intende posizionare il prodotto acquistato, avendo cura di verificare l'adeguata portata del pavimento in funzione del peso del prodotto e del carico previsto. Verificare altresì la planarità della pavimentazione al fine di garantire uno stoccaggio in sicurezza dei prodotti. Qualora abbiate acquistato supporti o prodotti per cui è prevista la sovrapponibilità, attenersi scrupolosamente al numero massimo previsto indicato su scheda tecnica. Privilegiare lo stoccaggio dei prodotti più pesanti negli alloggiamenti bassi. Sarà cura dell'utilizzatore effettuare in sicurezza tutte le operazioni di movimentazione dei prodotti.
Verificare preventivamente idonea portata delle attrezzature e dei mezzi utilizzati per movimentare il materiale.
Justrite Italia declina ogni responsabilità legata ad incidenti o infortuni che dovessero verificarsi durante operazioni di movimentazione improprie.
Il prodotto non prevende particolari attività di manutenzione ordinaria tuttavia si consiglia di:

- Verificare almeno ogni 3 mesi l'assenza di ammaccature, forature o danneggiamenti evidenti che possano compromettere la tenuta e la stabilità;
- Verificare almeno ogni 3 mesi lo stato di conservazione della vernice e l'assenza di corrosione superficiale del metallo;
- Verificare almeno ogni 3 mesi la presenza degli adesivi di sicurezza e della targhetta identificativa;
  Per le attività di manutenzione e ripristino a seguito di danneggiamenti rivolgersi a **Justrite Italia**. Si declina ogni tipo di garanzia per attività di ripristino e manutenzione straordinaria effettuata sul prodotto direttamente dal cliente.
  A seguito di accidentali sversamenti di liquido all'interno delle vasche di raccolta provvedere immediatamente alla rimozione del prodotto.

The product supplied is ready for use and does not require any particular assembly operations. If supports for drums or other accessories are needed, they must be positioned in accordance with the explanatory images and technical data sheets supplied with the purchase order. It is the user's responsibility to ensure all product unloading and movement operations are carried out safely. In this regard, previously verify the appropriate capacity of the equipment and means used to move the material. ***Justrite Italia*** *disclaims any responsibility for accidents or injuries that may occur during improper handling operations. Previously check the positioning area of the purchased product, taking care to verify the adequate capacity of the floor according to the weight of the product and the expected load.*
Also check the correct floor levelling to ensure safe storage of the products.If you have purchased supports or products that can be stacked, strictly comply with the maximum number of products specified on the technical data sheet. Heavier products should preferably be stored in the lower positions. It is the user's responsibility to carry out all product handling operations safely.
Previously check the capacity of the equipment and means used to handle the products.
Justrite Italia *disclaims any responsibility for accidents or injuries that may occur during improper handling operations.*
The product does not require any particular routine maintenance, but the following is recommended:

- *At least every 3 months, check that there are no dents, punctures or obvious damage that could compromise sealing and stability;*
- *At least every 3 months, check that the paint is in good condition and inspect the metal surface for corrosion spots;*
- *At least every 3 months, check that the safety stickers and identification plate are in place;*
  For maintenance and repair works caused by damage, please refer to ***Justrite Italia****.*
  No guarantee is provided for restoration and extraordinary maintenance activities carried out on the product directly by the customer.
  In case of accidental spills of liquid inside the collection tanks, immediately remove the product.

STOCCAGGIO DI SOSTANZE PERICOLOSE CON VASCHE DI RACCOLTA

A COSA SERVONO
Proteggono le falde acquifere in caso di sversamenti accidentali di sostanze pericolose ed inquinanti.
Questo sistema secondario di contenimento è in grado di prevenire e ridurre situazioni potenzialmente inquinanti.
La vasca di raccolta deve avere un volume, ai fini normativi: di capacità minima pari al più grande dei contenitori stoccati e non inferiore ad 1/3 del volume totale stoccato. Qualora lo stoccaggio delle sostanze si trovasse in una zona di tutela della falda idrica, tutto il volume stoccato deve poter essere contenuto nella vasca di raccolta (100%).

CLIENTELA INTERNAZIONALE
Le disposizioni normative circa il volume di raccolta potrebbero cambiare nei diversi stati Europei ed Extraeuropei, vi suggeriamo pertanto di verifi care con le autorità competenti tali regolamentazioni al fi ne di verifi carne la conformità ed eventualmente sviluppare soluzioni dedicate.

COMPATIBILITÀ E MATERIALI COSTRUTTIVI
I materiali di cui è costituita la vasca di contenimento devono essere compatibili con i prodotti che verranno stoccati. Per lo stoccaggio dei principali prodotti chimici si possono utilizzare vasche di contenimento in acciaio (Fe360).
Nel caso invece di prodotti o sostanze corrosive, quali acidi/basi ad esempio, si dovranno utilizzare delle vasche specifi che realizzate in polietilene. Se non vi sono indicazioni particolari nelle tabelle di resistenza, il materiale delle vasche può essere il medesimo del contenitore di stoccaggio della sostanza.

TUTELA DELLE ACQUE
La normativa in materia di tutela delle acque dall'inquinamento e di gestione delle risorse idriche è contenuta nella parte terza del D.Lgs. 152/2006 (cd. Codice ambientale) - in cui è stata recepita, tra l'altro, la direttiva quadro sulle acque 2000/60/CE.
D.lgs.152/06, parte III, sez II "Tutela dei corpi idrici contro lo sversamento accidentale di rifiuti e contro lo scarico di prodotti inquinanti". Tutti i prodotti che possono comportare uno sversamento accidentale all'interno di corpi idrici ricettivi devono essere contenuti con sistemi di sufficiente capacità.

NORME DI RIFERIMENTO PER LA PROGETTAZIONE E LA REALIZZAZIONE

UNI EN ISO 3834-2:2006
UNI EN ISO 9606-1:2017 Prove di qualificazione dei saldatori
UNI EN ISO 15614-1:2017 Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici
UNI EN 15609-1:2006 Specificazione e qualificazione delle procedure di saldatura per materiali metallici
UNI EN ISO 9712:2012 Qualificazione e certificazione del personale addetto alle prove non distruttive
EN ISO 14731 Coordinamento delle attività di saldatura compiti e responsabilità
EN 9606 Prove di qualificazione dei saldatori, saldatura per fusione
UNI EN ISO 23277 Controllo non distruttivo delle saldature - Controllo delle saldature mediante liquidi penetranti: livelli di accettabilità
UNI EN ISO 17637:2017 Controllo non distruttivo delle saldature - esame visivo di giunti saldati per fusione
UNI EN 23277:2010 Controllo non distruttivo delle saldature - Controllo delle saldature mediante liquidi penetranti - Livelli di accettabilità
UNI EN ISO 3452-1:2013 Prove non distruttive, esame con liquidi penetranti
UNI EN ISO 5817:2014 Saldatura - giunti saldati per fusione di acciaio - livelli di qualità delle imperfezioni
ISO 9712 Prove non distruttive: qualificazione e certificazione del personale
StawaR (Juli 2005) Requisiti costruttivi vasche di raccolta
Delibera Interministeriale del 27 luglio 1984 (definizione della capacità minima della vasca di raccolta in 1/3 del volume stoccabile

STORAGE OF HAZARDOUS SUBSTANCES WITH SPILL SUMPS

WHY A SUMP?
The function of a sump is to protect underground water beds from hazardous polluting substances in case of leaks. This secondary containment system is able to prevent and reduce pollution.
The sumps's minimum volume should be equal to the biggest of the stored container volume and not less than one third (1/3) of the total volume stored.
Wherever substance storage is located in an underground water protect area, it is specifi ed that the entire stored volume is to fi t inside the sump (100%).

INTERNATIONAL CUSTOMERS
The regulations concerning the spill capacity may vary in the different countries, please check with your local autority and send us your specifi c requirements in order to verify the conformity and develop a customized proposal.

COMPATIBILITY AND BUILDING MATERIALS
The materials used to make the sumps shall be compatible with the products stored therein. Steel sumps (Fe360) can be used for storing most chemical substances.
For the storage of corrosive substances such as acids/bases shall be used sumps in Polyethylene.
If no specifi c indications are reported in the resistance tables, sump material can be the same as that of the container used for storing the substances.
Sumps are to be installed on fl at surfaces in areas protected against rain water.
The indications specifi ed on the individual substance safety sheets are to be scrupulously adhered to during substances storage or transfer.

PROTECTION OF WATER
The legislation on water protection from pollution and management of water resources is set out in Part III of Italian Legislative Decree 152/2006 (the so-called Environmental Code) - which implemented, inter alia, the Water Framework Directive 2000/60/EC.
Italian Legislative Decree 152/06, part III, section II "Protection of water bodies against accidental spills of waste and against the discharge of polluting products". All products that may lead to accidental spillage into receiving water bodies must be contained by systems of sufficient capacity.

STANDARDS FOR THE DESIGN AND CONSTRUCTION

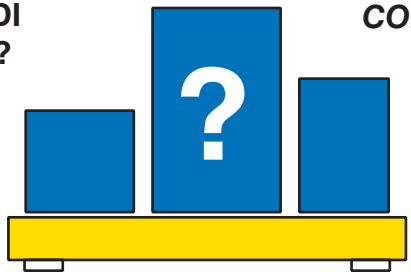
UNI EN ISO 3834-2:2006
UNI EN ISO 9606-1:2017 Qualification testing of welders
UNI EN ISO 15614-1:2017 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials
UNI EN 15609-1:2006 Specification and qualification of welding procedures for metallic materials
UNI EN ISO 9712:2012 Qualification and certification of ndt personnel
EN ISO 14731 Coordination of welding tasks and responsibilities
EN 9606 Qualification testing of welders for fusion welding
UNI EN ISO 23277 Non-destructive examination of welds. Penetrant testing of welds: levels of acceptability
UNI EN ISO 17637:2017 Non-destructive examination of welds, visual inspection of welded joints by fusion
UNI EN 23277:2010 Non-destructive examination of welds - Penetrant testing of welds - Acceptance levels
UNI EN ISO 3452-1:2013 Non-destructive testing, liquid penetrant examination
UNI EN ISO 5817:2014 Welding: fusion welded joints in steel. Quality Levels imperfections
ISO 9712 Non-destructive testing: qualification and certification of personnel
StawaR (Juli 2005) Construction requirements collection tanks
Interministerial resolution of 27 July 1984 (the definition of the minimum capacity of the collecting tray in 1/3 volume storable

È vietata la riproduzione in qualsiasi forma, intera o parziale, del presente manuale.
The reproduction of this manual in any form, in its entirety or partially, is forbidden.

CALCOLO DELLA CAPIENZA - *STORAGE CAPACITY CALCULATION*

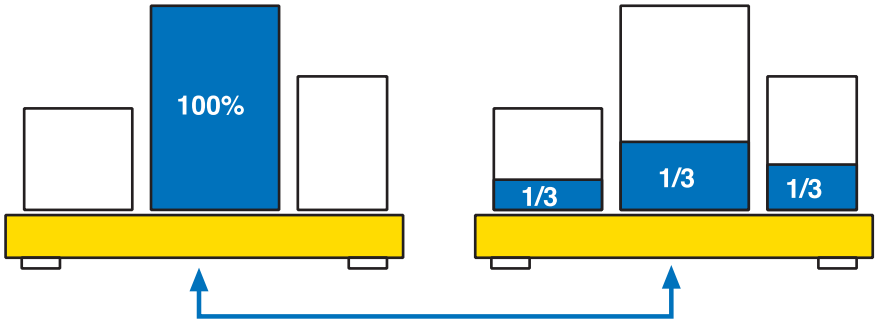
COME SI CALCOLA LA GIUSTA CAPIENZA DELLE VASCHE DI CONTENIMENTO?

HOW DO YOU CALCULATE THE CORRECT CAPACITY OF THE TANKS?



La legge dice che i bacini di contenimento devono avere una capacità minima pari al più grande dei contenitori stoccati e non inferiore ad 1/3 del volume totale stoccato. Qualora lo stoccaggio delle sostanze si trovasse in una zona di tutela della falda idrica, tutto il volume stoccato deve poter essere contenuto nella vasca di raccolta (100%).

The law says that the containers must have a capacity at least equal to the largest of the stored tanks and not less than 1/3 of the total stored volume. If storage of substances is in an area near the water table, the entire stored volume must be able to be accommodated in the collection tank (100%).



Ogni singolo caso dovrà attenersi alle disposizioni di legge locali in vigore.
Each single case should comply with the relevant local standards in force.

PER IL CONTENIMENTO DELL'OLIO ESAUSTO QUESTA REGOLA NON VALE, INFATTI LA LEGGE IMPONE CHE IL CONTENIMENTO DELLA VASCA SIA UGUALE AL TOTALE DELL'OLIO STOCCATO